

Teatre al detall
presenta

El Gardí de les Malícies



Un recital de Poesia Eròtica d'època

basat en el llibre homònim de Miquel DescLOT

La crítica ha dit...

“El espíritu es festivo y desinhibido invita al espectador a a reírse de la estrechez de miras de moralistas y censores, pues la risa es la antítesis del miedo. (...) Los actores logran articular una verdadera estética de lo erótico, con chispa y elegancia, echando mano de un sinfín de recursos.”

Antonio J. Navarro (Guia del Ocio)

Properes Funcions

Aques espectacle ha estat seleccionat per la ODA per la seva qualitat per fer gira durat el segon semestre de 2011 i farà funcions als següents teatres:

16, 17 i 18 de setembre a la SALA TRONO de Tarragona

23 de setembre a la SALA MOZART de Calella

30 de setembre al TEATRE DE LA VILA de Palau Solità i Plegamans

7 d'octubre al TEATRE AUDITORI de Montcada i Reixac

14 d'octubre al TEATRE de Vilanova i la Geltrú

15 d'octubre al TEATRE de La Garriga

20 d'octubre a la CASA DE CULTURA de Sant Cugat

21 d'octubre al TEATRE de Castellar del Vallès

4 de novembre al TEATRE MERCAT VELL de Ripollet

5 de novembre al TEATRE JOVENTUT de l'Hospitalet

11 de novembre al hall del TEATRE MARAGALL de Gavà

18 de novembre al TEATRE de Lliça de Vall

19 de novembre al CASAL de Vallromanes

2 de desembre a l'ATLÀNTIDA de Vic

6 de desembre al TEATRE MARGARIDA XIRGU de Castelldefels

16 de desembre al TEATRE del Prat de Llobregat

30 de desembre al TEATRE CONSERVATORI de Manresa

F itxa A rtística



Espectacle basat en el llibre **“El jardí de les malícies de la poesia eròtica universal”** de **Miquel Desclot**

Autor	Miquel Desclot
Direcció	Joan Maria Segura Bernadas i Teatre al detall
Dramatúrgia	Teatre al detall
Repartiment	Xavi Idàñez i Txell Botey
Escenografia	Fortià Coromina
Melodies	Xavi Idàñez
Vestuari	Txell Botey
Il·luminació	Jordi Llongueras
Producció	Produccions Teatre al detall SCCL

Espectacle en català.

Durada de l'espectacle 60 minuts.



www.teatrealdetall.com
teatrealdetall@gmail.com
93 423 98 52 / 629 75 21 29
C/ Consell de Cent 119 2on 2a
08015 Barcelona

El Jardí de les Malícies



Sinopsi

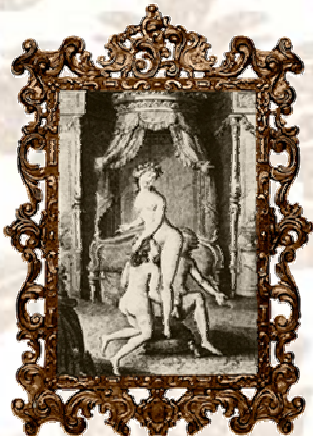
“**El Jardí de les malícies**” és un recital de poesia poc convencional: un recital de poesia ERÒTICA. I per ser més precisos: un recull de la poesia eròtica occidental que va des de l'Edat Mitjana al Segle XIX.

El nostre punt de partida ha estat el llibre de Miquel DescLOT “**El jardí de les malícies de la poesia eròtica universal**” (Angle Editorial 2001), un llibre deliciós “fet per plaer, sobre plaers, per al plaer”, tal com diu el mateix autor. Una veritable troballa que ens va seduir completament i on de seguida hi vàrem veure la possibilitat d'un recital-espectacle molt pròxim a la nostra manera de treballar.

Els textos que presentem es caracteritzen pel seu esperit festiu i desinhibit, pel sentit de l'humor i per la gran vàlua literària. Hi ha des de versos de trobadors i cançons de bordell a poemes d'escriptors tan reconeguts com Goethe, La Fontaine o John Donne. Alguns nobles, polítics, intel·lectuals (i fins i tot membres del clergat!) de l'època en van escriure d'amagat i només per a ús privat. Autors com Théophile de Viau i Claude le Petit van publicar la seva obra i per això van ser condemnats a cremar a la foguera (i no pas en els temps obscurs de l'Edat Mitjana sinó en temps de Molière!)

Amb la nostra posada en escena volem donar a conèixer aquestes veritables joies literàries, essent fidels al seu caràcter divertit, fresc i juganer. Una manera de mirar pel forat del pany i descobrir aquells versos guardats en els calaixos més amagats i en els racons més íntims del desig.

Es Autors



Autors dels poemes

Autors i trobadors anònims

Montant (s. XIII) trobador del qual ens han arribat quatre composicions.

Garin (s. XIII) Autor francès de qui no sabem sinó que va escriure fabliaux com “La que fou fotuda i desfotuda per una Grua” o l'esplèndid “El cavaller que feia parlar els conys”

Mellin de Saint-Gelais (1491-1558) Músic, matemàtic, astrònom, orador i poeta. Més que un servidor, va ser un veritable amic del rei... i de la vida joiosa.

Pierre de Larivey (1540-1619) Fill de Troyes, va traduir comèdies italianes que Molière no vacil·laria a piratejar. Va acabar la vida com a canonge de la seva vila.

John Donne (1572-1631) Un dels gran poetes anglesos de tots els temps. Exquisit poeta de l'amor i, des de la seva ordenació l'any 1615, eloqüent sermonejador. El poeta més important de l'anomenada escola metafísica.

Mathurin Regnier (1573-1613) Un dels millors satírics del disset francès.

François de Maynard (1582-1616) Tolosà trasplantat a París. Secretari per assumptes musicals de la reina Margarida, muller d'Enric IV de França. Sembla, però, de dominava molt bé altres instruments. Va ser uns dels primers membres –i dels més drets- de l'Acadèmia Francesa.

Théophile de Viau (1590-1626) Poeta de l'amor ardent, va ser condemnat a morir cremat a la foguera pels seus escrits llicenciosos. Encara que se'n va escapar, no va poder evitar de morir a la presó, consumit pel foc de la febre.

Jean de la Fontaine (1621-1695) El senyor de La Fontaine no va ser mai un moralista per a monges i beates. El seu “L’anell de Hans Carvel” és tan clàssic com les seves “Faules”.

Claude le Petit (1638-1662) va ser cremat viu per haver escrit “composicions en vers i prosa de mena impura”.

John Wilmot, Comte de Rochester (1647-1680) Segon comte de Rochester, va ser el típic cortesà llibertí del temps de la Restauració. La majoria de les seves obres, condemnades per la moral victoriana, no han estat a l’abast del públic fins a ultimíssims anys del segle XX.

Giorgio Baffo (1694-1768) Noble venecià i senador de la República de Sant Marc. Les seves set-centes quaranta-dues poesies són una bona mostra de la desinhibida sensualitat veneciana d’aquella època.

Johann Wolfgang Goethe (1749-1832) Poeta, novel·lista, dramaturg i científic, va ajudar a fundar el Romanticisme i la seva influència en autors i filòsofs posteriors és incalculable. Va cultivar també la poesia eròtica.

Filippo Pisciotta (1797-1856) Jurisconsult sicilià, gran jugador d’escacs, i pel que deixen entendre les seves poesies, d’altres jocs menys sedentaris.

Cançons de bordell anònimes

Cançons de taverna anònimes



(*) Petits apunts sobre els autors originals extrets d’*“El Jardí de les Malícies de la poesia eròtica universal”* de Miquel Desclot.

Teatre al Detall



La companyia

Teatre al detall és sinònim de teatre petit: de petit format, de pocs actors, de peça curta... i també és sinònim d'un treball minuciós i una feina acurada.

Teatre al detall neix l'any 2000 i la seva opera prima és **L'Ós** d'A. P. Txèkhov. Fa temporada al Teatre Malic de Barcelona el juny de l'any 2001.

Després d'una pausa molt llarga, Teatre al detall reneix el 2004 amb un nou projecte. El 15 de març de 2005 estrena a l'Obrador de la Sala Beckett la seva segona producció: **evidències**, basada en textos de Jordi Cienfuegos. Realitza gira per tota Catalunya des de 2005 i temporada al Versus Teatre. Evidències ha guanyat el premi a la **Millor direcció i Millor Actriu de la X Mostra de Teatre de Barcelona**, també va ser seleccionada per participar a la **Muestra de Teatro de Autores Españoles Contemporaneos**. El 2010 s'ha pogut veure a Madrid a la **Sala El Montacargas** en la seva versió en castellà, i durant el mes de gener de 2011 es podrà veure a la **Sala Tarambana** de Madrid i al **Teatre Sans** de Palma.

El 2009 Teatre al detall presenta la seva nova producció **Contra el progrés** d'Esteve Soler. S'estrena el 5 de febrer a la **Sala Beckett**, on fa temporada i inicia gira per tota Catalunya. El 2010 continua en gira i torna a fer temporada al **Tantarantana**. El text d'Esteve Soler no ha parat de guanyar premis, tenir noves produccions arreu del món i se n'ha fet una lectura a Nova York el setembre de 2010.

Amb **El jardí de les malícies** Teatre al detall fa una nova incursió al món de la poesia, en aquesta ocasió de la poesia eròtica universal de la mà del gran poeta, escriptor i traductor català Miquel Desclot.

Miquel DescLOT



Autor

Miquel DescLOT (Barcelona, 1952). Poeta, escriptor i traductor, també escriu llibrets d'òpera. Ha estat professor universitari entre 1975 i 1992, a Bellaterra i Durham (Anglaterra).

L'any 1992 deixa la docència per dedicar-se plenament a la literatura. Amb més de 40 llibres escrits per a infants i joves, entre les seves publicacions, esmentar els llibres de poesia ***Cançons de la lluna al barret*** (1978), un dels seus primers poemaris, ***Juvenília*** (1983), ***Com si de sempre*** (1994) o ***Fantasies, variacions i fuga*** (2006). Les seves traduccions o versions constitueixen veritables creacions poètiques aplegades a ***Per tot coixí les herbes. De la lírica japonesa*** (1994) i, més recentment, ***De tots els vents*** (2004). La seva obra poètica està recollida en nombroses antologies.

Ha rebut diversos premis literaris tant de poesia com de prosa, com el Premi Josep M. de Sagarra de traducció teatral (1985) per la versió de ***Les mamelles de Tirèsies***, de Guillaume Apollinaire; el Premi de la Generalitat a la millor traducció en vers (1988) per la versió de ***Llibres profètics de Lambeth***, de William Blake, el Premi Crítica Serra d'Or en memòries (1993) pel ***Llibre de Durham***, o el Premio Nacional de Literatura infantil (2002) per ***Més música mestre!***.

Joan M. Segura



Director

Llicenciat en **Direcció i dramaturgia** per l'**Institut del teatre de Barcelona** (2003-08). Ha cursat també estudis d'interpretació, cant i dansa amb professors de primer nivell.

Ha dirigit i coreografiat l'espectacle **Rudiggore o la nissaga maleïda** Opereta de Gilbert and Sullivan amb la cia. Egos Teatre amb els que també ha creat també **En Joan sense por** i més recentment **La casa sota la sorra**, que es va estrenar al TNC el gener de 2010. També ha dirigit: **AND 19**, (La Torna del Grec al Teatre del Raval, 2008); **No** (Teatre del Foment de Mataró, 2008); **Hotel Existència** on també n'és l'autor (Institut del Teatre, 2008); **Sóc una bruixa** (Fira Mediterrània de Manresa, 2007), entre d'altres. Amb teatre al detall ha dirigit **Contra el progrés** amb text d'Esteve Soler estrenat a la Sala Beckett el 2009 i encara en gira. Més recentment ha dirigit **Killer** que s'estrenarà a Barcelona el gener de 2011 a la Sala Muntaner. Ha estat ajudant de direcció de Xavier Albertí, Pep Pla i Rafael Duran. Com a actor ha participat a: **Follies** (Grec 2003 a l'Artenbrut), **La Generala** (Teatre Victòria 2003), **Gaudí** (BTM 2002), **Amadeus** de Peter Shaffer, **West Side Story**... en l'audiovisual ha participat al film **Fumata Blanca** (2002) i a la sèrie **La memòria dels Cargol**, entre molts d'altres...

Xavi

Sàndez



Actor

Format com a actor a l'Estudi Nancy Tuñón, rep formació complementària de mans de Javier Daulte o Javier Galitó-Cava (Mètode Meisner) entre d'altres. Co-fundador i actor de la companyia Teatre al Detall amb la qual representa l'espectacle de cabaret poètic **Evidències** de Jordi Cienfuegos (que ha fet una àmplia gira per tot Catalunya i que està iniciant la gira per la resta de l'estat) i **Contra el progrés** d'Esteve Soler. Amb teatre al detall prepara un nou espectacle com a director i dos nous projectes teatrals com a actor. Com a actor de teatre ha participat en diversos espectacles entre els que destaquen: **Unes polaroids explícites** de Mark Ravenhill (Institut del Teatre 2010) **Quid pro quo** de Gerard Vázquez amb la companyia del Versus Teatre (Versus 2008), **Ròmul el Gran** de Friedrich Dürrenmatt (TNC 2005), **L'Escorxador** d'Albert Munt (Espai Brossa 2004), **Nòmades** d'Ulrike Syha (Festival Sitges 2004), **La Punyalada** de Marian Vayreda i **Canigó** de Jacint Verdaguer (cia Teatre Blau) **Tirant lo Blanc** (cia. Teatre del Repartidor), **Paraules i records de Mossèn Cinto**, **Hamlet**, **Eduard II...** Ha intervingut en diverses sèries i programes de TV, i en TV Movies com **Wendi placa 20957**, **Projecte Cassandra** o **Iris TV**, així com també en nombrosos curtsmetratges. El 2002 guanya el premi al Millor actor del certàmen de curtsmetratges Molletficció per **El Rey ha muerto**. És llicenciat en Arquitectura per la ETSAB.

S
xell

B
otey



Actriu

Formada com a actriu a l'Estudi Nancy Tuñón, rep també formació complementària de mans de Monika Paguenaux, Javier Daulte o Javier Galitó-Cava entre d'altres. Co-fundadora i actriu de la companyia **Teatre al detall** amb la qual representa l'espectacle de cabaret poètic **Evidències** de Jordi Cienfuegos que ha fet una àmplia gira per tot Catalunya i que està iniciant la gira per la resta de l'estat, i **Contra el progrés** d'Esteve Soler, amb la mateixa companyia havia representat anteriorment **l'Ós** de Txèkhov al teatre Malic. Actualment està preparant dos nous projectes amb aquesta companyia. Al teatre ha participat també a **La conquesta del Pol Sud** M. Karge (Sala Beckett 2009), a **Quid pro quo** de Gerard Vázquez amb la companyia del Versus Teatre (Versus 2008), a **Retablo Valle-Inclán** amb Teatre del Repartidor (Tantarantana 2007 i gira per l'estat), **La Punyalada** de Marian Vayreda amb Teatre Blau (SAT i gira per Catalunya), **Cercles Concèntrics** de Jordi Portals o **l'Assemblea de les Dones** d'Aristòfanes amb l'A.I.E.T. En el món audiovisual ha participat en sèries televisives com **El Cor de la Ciutat**, **Ell i ella**, **Mirall Trencat**, **Temps de Silènci** o **Dones d'Aigua** i en diversos curtsmetratges. El 2005 guanya el premi a la Millor Actriu de la X Mostra de Teatre de Barcelona per l'espectacle **Evidències**. És llicenciada en Història de l'Art per la UB i té un Post-grau en direcció d'actors per la Universitat Ramon Llull.

Furti Coromina



Escenografia

Ha estudiat escenografia a l'Institut del teatre de Barcelona i també ha realitzat estudis de tècnic aparadorista a l'escola Widows disseny de Barcelona. En teatre destaquen les següents escenografies: **Contra el progrés** d'Esteve Soler amb Teatre al detall, **Terror y miseria en el primer franquismo** de Sanchis Sinisterra (2008) i **Retablo Valle-Inclán** (2007) per a Teatre del Repartidor; **Evidències** de J. Cienfuegos per a Teatre al detall; **S.O.S salveu les nostres ànimes** de G. Guix. (2003) i **Entremeses** de M. de Cervantes per a CorCia. (2003), **L'Espirai** de J. Cavaller (2001) **Ficus** de F. Rodríguez Pereira (1999) i **Tèrbol** (1999) per la Cia. Petit Teatre de Laboratori. També ha fet l'escenografia per a diversos espectacles infantils. És director i escenògraf de la cia. Guarderia Teatre amb la que va guanyar el Premi Caixa Manlleu 2005. Ha realitzat la direcció artística en els següents curtmétratges: **Cenaban** d'Esteve Miralles i direcció de Rosa Pons (2003) i **Llarga Vida** d'Esteve Miralles i direcció de Rosa Pons (2002).

Ha treballat fent el disseny i construcció de jocs a partir de material reciclat amb la Cia. **Guixot de 8**. Actualment té una companyia pròpia de jocs de carrer **Itinerària** amb el joc-espectacle **El Laberint**. També fa làmpades escultura manipulant material reciclat.

Jordi Longueras



Il·luminació

Porta la direcció tècnica de diversos Festivals, espectacles i esdeveniments com: **Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga, Festival Internacional de Pallasses d'Andorra, Holiday on Ice a Barcelona...** entre d'altres. Des de l'any 1985 treballa com a Tècnic de llums i Il·luminador en diverses companyies de teatre, dansa i música per Espanya i Europa, com: **Teatre Lliure, Talleret de Salt, Cia. Ínfima la Puça, Petit Circ de carrer, AGT-El Galliner, Teatre Blau, La Butaca, La Genial, Cia Pepa Plana, Metros, Sense Tempo, Cesc Gelabert, Danat Dansa, Ballet Contemporani de Bcn, Sintiéndolo Mucho, Teatre al detall, etc...** Treballa com a tècnic en els següents Festivals: **Festival de Música castell de Peralada, Festival Internacional de Sitges, F.I.M.P.T. de Vilanova i La Geltrú, Festival de Música Viva de Vic, Festival de Jazz de Terrassa i de Barcelona, Festival de tardor de Bcn, GREC 93** entre d'altres. També realitza treballs de tècnic per a diverses empreses. Porta l'apartat d'il·luminació de l'espai anomenat **El Palenque** durant el període de la **EXPO SEVILLA 92**. Ha estat professor d'il·luminació e infraestructura teatral al **Taller d'ocupació de Figueres**.



www.teatrealdetall.com
teatrealdetall@gmail.com
93 423 98 52 / 629 75 21 29
C/ Consell de Cent 119 2on 2a
08015 Barcelona